

<p align="center"><b>Общество с ограниченной ответственностью «Доверка Финтех»</b></p>	<p align="center"><b>Limited Liability Company "Doverka Fintekh"</b></p>
<p>УТВЕРЖДЕНО Приказом №190126 от 19.01.2026 г. Директора ООО «Доверка Финтех» _____ Селезнев П.В. 19.01.2026 г.</p>	<p>APPROVED by Order No. 190126 dated 19.01.2026 of the Director of Doverka Fintekh LLC _____ Seleznev P.V. 19.01.2026</p>
<p align="center"><b>ПОЛИТИКА ОБРАБОТКИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ</b></p>	<p align="center"><b>PERSONAL DATA PROCESSING POLICY</b></p>
<p align="center"><b>Глава 1. Общие положения</b></p>	<p align="center"><b>Chapter 1. General Provisions</b></p>
<p>1. Настоящая Политика обработки персональных данных (далее — Политика) определяет порядок обработки и защиты персональных данных Обществом с ограниченной ответственностью «Доверка Финтех» (далее — Общество, Оператор), УНП 193855027, адрес места нахождения: Республика Беларусь, 220004, г. Минск, пр-т Победителей, д. 7А, оф. 31.</p>	<p>1. This Personal Data Processing Policy (hereinafter — the Policy) defines the procedure for the processing and protection of personal data by the Limited Liability Company "Doverka Fintekh" (hereinafter — the Company, the Operator), UNP (taxpayer number) 193855027, registered address: Republic of Belarus, 220004, Minsk, Pobediteley Avenue 7A, office 31.</p>
<p>2. Настоящая Политика разработана в соответствии с:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Конституцией Республики Беларусь;</li> <li>— Законом Республики Беларусь от 07.05.2021 № 99-З «О защите персональных данных» (далее — Закон № 99-З);</li> <li>— Законом Республики Беларусь от 10.11.2008 № 455-З «Об информации, информатизации и защите информации»;</li> <li>— иными нормативными правовыми актами Республики Беларусь в области персональных данных.</li> </ul>	<p>2. This Policy has been developed in accordance with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— the Constitution of the Republic of Belarus;</li> <li>— the Law of the Republic of Belarus No. 99-Z dated 07.05.2021 "On Personal Data Protection" (hereinafter — Law No. 99-Z);</li> <li>— the Law of the Republic of Belarus No. 455-Z dated 10.11.2008 "On Information, Informatization and Information Protection";</li> <li>— other regulatory legal acts of the Republic of Belarus in the field of personal data.</li> </ul>
<p>3. Настоящая Политика распространяется на все персональные данные, обрабатываемые Обществом в связи с предоставлением услуг посредством Сервиса «DoverkaSend» (далее — Сервис).</p>	<p>3. This Policy applies to all personal data processed by the Company in connection with the provision of services through the "DoverkaSend" Service (hereinafter — the Service).</p>
<p>4. Настоящая Политика является общедоступным документом и размещается на сайте Сервиса.</p>	<p>4. This Policy is a publicly available document and is published on the Service's website.</p>
<p>5. Настоящая Политика действует совместно с Политикой конфиденциальности и Политикой обработки и защиты персональных данных в отношении файлов Cookie, размещёнными на сайте Сервиса.</p>	<p>5. This Policy applies jointly with the Privacy Policy and the Policy on the Processing and Protection of Personal Data in relation to Cookie files, published on the Service's website.</p>
<p align="center"><b>Глава 2. Основные понятия</b></p>	<p align="center"><b>Chapter 2. Key Definitions</b></p>

<p>6. В настоящей Политике используются следующие понятия:</p>	<p>6. This Policy uses the following terms:</p>
<p>6.1. Персональные данные — любая информация, относящаяся к идентифицированному (определяемому) физическому лицу или физическому лицу, которое может быть идентифицировано (определено);</p>	<p>6.1. Personal Data — any information relating to an identified (identifiable) natural person or a natural person who may be identified (determined);</p>
<p>6.2. Субъект персональных данных (Субъект) — физическое лицо, к которому относятся обрабатываемые Обществом персональные данные;</p>	<p>6.2. Personal Data Subject (Subject) — a natural person to whom the personal data processed by the Company relate;</p>
<p>6.3. Обработка персональных данных — любое действие или совокупность действий, совершаемые с персональными данными, включая сбор, систематизацию, хранение, изменение, использование, обезличивание, блокирование, распространение, предоставление, удаление персональных данных;</p>	<p>6.3. Processing of Personal Data — any action or set of actions performed with personal data, including collection, systematization, storage, modification, use, anonymization, blocking, distribution, provision, and deletion of personal data;</p>
<p>6.4. Оператор — Общество с ограниченной ответственностью «Доверка Финтех», самостоятельно или совместно с другими лицами организующее и (или) осуществляющее обработку персональных данных, а также определяющее цели обработки персональных данных, состав персональных данных, подлежащих обработке, действия (операции), совершаемые с персональными данными;</p>	<p>6.4. Operator — Limited Liability Company "Doverka Fintekh", which, independently or jointly with others, organizes and/or carries out the processing of personal data, as well as determines the purposes of processing personal data, the composition of personal data to be processed, and the actions (operations) performed with personal data;</p>
<p>6.5. Уполномоченное лицо — лицо, которому Оператор на основании договора поручает обработку персональных данных;</p>	<p>6.5. Authorized Person — a person to whom the Operator entrusts the processing of personal data on the basis of a contract;</p>
<p>6.6. Предоставление персональных данных — действия, направленные на ознакомление с персональными данными определённых лица или лиц;</p>	<p>6.6. Provision of Personal Data — actions aimed at disclosing personal data to a specific person or persons;</p>
<p>6.7. Распространение персональных данных — действия, направленные на ознакомление с персональными данными неопределённого круга лиц;</p>	<p>6.7. Distribution of Personal Data — actions aimed at disclosing personal data to an indefinite range of persons;</p>
<p>6.8. Блокирование персональных данных — прекращение обработки персональных данных (за исключением хранения) на определённый срок;</p>	<p>6.8. Blocking of Personal Data — cessation of processing of personal data (except for storage) for a defined period;</p>
<p>6.9. Обезличивание персональных данных — действия, в результате которых становится невозможным без использования дополнительной информации определить принадлежность</p>	<p>6.9. Anonymization of Personal Data — actions as a result of which it becomes impossible, without the use of additional information, to determine the attribution of</p>

персональных данных конкретному Субъекту;	personal data to a specific Subject;
6.10. Трансграничная передача персональных данных — передача персональных данных на территорию иностранного государства;	6.10. Cross-Border Transfer of Personal Data — the transfer of personal data to the territory of a foreign state;
6.11. Кошелёк — информационный сервис Учётной записи, отражающий размер задолженности Общества перед Пользователем в соответствующей валюте. Кошелёк не является банковским счётом. Для каждой поддерживаемой валюты ведётся отдельный учёт задолженности.	6.11. Wallet — an information service of the Account reflecting the amount of the Company's indebtedness to the User in the corresponding currency. The Wallet is not a bank account. A separate record of indebtedness is maintained for each supported currency.
<b>Глава 3. Принципы обработки персональных данных</b>	<b>Chapter 3. Principles of Personal Data Processing</b>
7. Общество осуществляет обработку персональных данных на основании следующих принципов:	7. The Company processes personal data based on the following principles:
7.1. обработка персональных данных осуществляется на законной и справедливой основе;	7.1. personal data are processed on a lawful and fair basis;
7.2. обработка персональных данных ограничивается достижением конкретных, заранее заявленных законных целей; не допускается обработка персональных данных, не совместимая с целями их сбора;	7.2. personal data processing is limited to the achievement of specific, previously declared lawful purposes; processing of personal data incompatible with the purposes of their collection is not permitted;
7.3. не допускается объединение баз данных, содержащих персональные данные, обработка которых осуществляется в целях, не совместимых между собой;	7.3. the merging of databases containing personal data processed for mutually incompatible purposes is not permitted;
7.4. обработке подлежат только персональные данные, которые отвечают целям их обработки;	7.4. only personal data meeting the purposes of their processing shall be processed;
7.5. содержание и объём обрабатываемых персональных данных соответствуют заявленным целям обработки; не допускается избыточность обрабатываемых персональных данных по отношению к заявленным целям их обработки;	7.5. the content and volume of processed personal data correspond to the declared purposes of processing; redundancy of processed personal data relative to the declared purposes of processing is not permitted;
7.6. при обработке персональных данных обеспечивается точность персональных данных, их достаточность и при необходимости — актуальность по отношению к целям обработки;	7.6. when processing personal data, the accuracy and sufficiency of personal data, and, where necessary, their relevance to the purposes of processing, shall be ensured;
7.7. хранение персональных данных осуществляется не дольше, чем этого требуют цели обработки, если иной срок хранения не установлен законодательством Республики Беларусь;	7.7. personal data are stored no longer than required by the purposes of processing, unless a different storage period is established by the legislation of the Republic of Belarus;

<p>7.8. обработка персональных данных обеспечивает на всех этапах справедливое соотношение интересов всех заинтересованных лиц.</p>	<p>7.8. the processing of personal data at all stages ensures a fair balance of the interests of all interested parties.</p>
<p><b>Глава 4. Правовые основания обработки персональных данных</b></p>	<p><b>Chapter 4. Legal Grounds for the Processing of Personal Data</b></p>
<p>8. Общество обрабатывает персональные данные при наличии одного или нескольких из следующих оснований:</p>	<p>8. The Company processes personal data where one or more of the following grounds exist:</p>
<p>8.1. согласие Субъекта персональных данных на обработку его персональных данных;</p>	<p>8.1. the consent of the Personal Data Subject to the processing of their personal data;</p>
<p>8.2. необходимость обработки персональных данных для исполнения договора, стороной которого либо выгодоприобретателем по которому является Субъект персональных данных (Пользовательское соглашение — публичная оферта);</p>	<p>8.2. the necessity of processing personal data for the performance of a contract to which the Personal Data Subject is a party or a beneficiary (the User Agreement — a public offer);</p>
<p>8.3. необходимость обработки персональных данных для выполнения обязанностей, предусмотренных законодательными актами Республики Беларусь, в том числе в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путём, и финансированию терроризма (ПОД/ФТ);</p>	<p>8.3. the necessity of processing personal data for the fulfilment of obligations provided for by legislative acts of the Republic of Belarus, including in the field of anti-money laundering and counter-terrorism financing (AML/CFT);</p>
<p>8.4. необходимость обработки персональных данных для защиты законных интересов Общества или третьих лиц, за исключением случаев, когда над такими интересами преобладают интересы Субъекта персональных данных;</p>	<p>8.4. the necessity of processing personal data for the protection of the legitimate interests of the Company or third parties, except where such interests are overridden by the interests of the Personal Data Subject;</p>
<p>8.5. иные основания, предусмотренные Законом № 99-З и иными законодательными актами Республики Беларусь.</p>	<p>8.5. other grounds provided for by Law No. 99-Z and other legislative acts of the Republic of Belarus.</p>
<p>9. Согласие Субъекта персональных данных представляет собой свободное, однозначное, информированное выражение его воли, посредством которого он разрешает обработку своих персональных данных. Согласие может быть получено в письменной форме, в виде электронного документа, в иной электронной форме, в том числе в форме проставления Субъектом соответствующей отметки при регистрации в Сервисе «DoverkaSend», при авторизации или в иной форме, позволяющей установить факт получения согласия.</p>	<p>9. The consent of the Personal Data Subject is a free, unambiguous, informed expression of the Subject's will, by which the Subject permits the processing of their personal data. Consent may be obtained in written form, in the form of an electronic document, in another electronic form, including by the Subject placing the corresponding mark at the time of registration in the "DoverkaSend" Service, at the time of authorization, or in any other form permitting the fact of receipt of consent to be established.</p>
<p>10. Согласие Субъекта на обработку персональных данных может быть отозвано Субъектом в порядке, установленном Главой 6 настоящей Политики.</p>	<p>10. The Subject's consent to the processing of personal data may be withdrawn by the Subject in the manner established by Chapter 6 of this Policy.</p>

<b>Глава 5. Цели и категории обрабатываемых персональных данных</b>	<b>Chapter 5. Purposes and Categories of Processed Personal Data</b>
<p>11. Общество обрабатывает персональные данные в следующих целях:</p>	<p>11. The Company processes personal data for the following purposes:</p>
<p>11.1. регистрация Пользователя в Сервисе и создание учётной записи (аккаунта);</p>	<p>11.1. registration of the User in the Service and creation of an account;</p>
<p>11.2. верификация, аутентификация и идентификация Пользователя;</p>	<p>11.2. verification, authentication and identification of the User;</p>
<p>11.3. предоставление Пользователю возможности использования функциональных возможностей Сервиса, включая оказание платёжных услуг, пополнение кошельков, приобретение eSIM, участие в реферальной программе;</p>	<p>11.3. enabling the User to access the functional features of the Service, including the provision of payment services, top-up of Wallets, purchase of eSIMs, and participation in the referral programme;</p>
<p>11.4. взаимодействие с Пользователем (уведомления, запросы, информация), включая SMS, push-уведомления, сообщения в Telegram и электронную почту;</p>	<p>11.4. communication with the User (notifications, requests, information), including SMS, push notifications, Telegram messages and email;</p>
<p>11.5. обеспечение безопасности учётной записи Пользователя, включая хранение хеша ПИН-кода и параметров двухфакторной аутентификации;</p>	<p>11.5. ensuring the security of the User's account, including storage of the hash of the PIN code and the parameters of two-factor authentication;</p>
<p>11.6. выполнение требований законодательства Республики Беларусь, в том числе в области ПОД/ФТ;</p>	<p>11.6. compliance with the requirements of the legislation of the Republic of Belarus, including in the field of AML/CFT;</p>
<p>11.7. проведение статистических и иных исследований на основе обезличенных (агрегированных) данных;</p>	<p>11.7. conducting statistical and other research on the basis of anonymized (aggregated) data;</p>
<p>11.8. рассмотрение обращений Пользователей в службу поддержки;</p>	<p>11.8. handling of User inquiries submitted to the support service;</p>
<p>11.9. обеспечение функционирования реферальной программы и начисления бонусов;</p>	<p>11.9. ensuring the operation of the referral programme and the accrual of bonuses;</p>
<p>11.10. иные цели, непосредственно связанные с предоставлением услуг Сервиса.</p>	<p>11.10. other purposes directly related to the provision of the Service's services.</p>
<p>12. Перечень обрабатываемых категорий персональных данных, их состав и цели обработки определяются Политикой конфиденциальности Общества.</p>	<p>12. The list of categories of processed personal data, their composition and the purposes of processing are determined by the Company's Privacy Policy.</p>
<b>Глава 6. Права Субъекта персональных данных и порядок их реализации</b>	<b>Chapter 6. Rights of the Personal Data Subject and the Procedure for Their</b>

	Exercise
13. Субъект персональных данных имеет право:	13. The Personal Data Subject has the right to:
13.1. получать информацию, касающуюся обработки его персональных данных, в том числе содержащую: а) наименование и место нахождения Оператора; б) подтверждение факта обработки персональных данных Оператором; в) его персональные данные и источник их получения; г) правовые основания и цели обработки персональных данных; д) срок обработки (хранения) персональных данных; е) наименование и адрес уполномоченных лиц, осуществляющих обработку персональных данных по поручению Оператора; ж) иные сведения, предусмотренные Законом № 99-3;	13.1. receive information concerning the processing of the Subject's personal data, including information containing: (a) the name and location of the Operator; (b) confirmation of the fact of processing of personal data by the Operator; (c) the Subject's personal data and the source from which they were obtained; (d) the legal grounds and purposes of processing the personal data; (e) the period for processing (storage) of personal data; (f) the name and address of Authorized Persons performing the processing of personal data on behalf of the Operator; (g) other information provided for by Law No. 99-Z;
13.2. требовать от Оператора внесения изменений в свои персональные данные в случае, если персональные данные являются неполными, устаревшими или неточными;	13.2. require the Operator to amend the Subject's personal data if the personal data are incomplete, outdated or inaccurate;
13.3. получать от Оператора информацию о предоставлении своих персональных данных третьим лицам не позднее чем за три рабочих дня до такого предоставления (за исключением случаев, предусмотренных Законом № 99-3);	13.3. receive information from the Operator on the provision of the Subject's personal data to third parties no later than three business days prior to such provision (except in cases provided for by Law No. 99-Z);
13.4. отозвать своё согласие на обработку персональных данных;	13.4. withdraw the Subject's consent to the processing of personal data;
13.5. требовать от Оператора бесплатного прекращения обработки своих персональных данных, включая их удаление, при отсутствии оснований для обработки, предусмотренных Законом № 99-3 и иными законодательными актами;	13.5. require the Operator to cease processing of the Subject's personal data free of charge, including their deletion, where no grounds for processing exist under Law No. 99-Z and other legislative acts;
13.6. обжаловать действия (бездействие) и решения Оператора, связанные с обработкой персональных данных, в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных — Национальный центр защиты персональных данных Республики Беларусь (далее — НЦЗПД);	13.6. appeal against the actions (inaction) and decisions of the Operator related to the processing of personal data to the authorized body for the protection of the rights of personal data subjects — the National Center for Personal Data Protection of the Republic of Belarus (hereinafter — NCPDP);
13.7. на защиту своих прав и законных интересов, в том числе на возмещение морального вреда в судебном порядке.	13.7. protection of the Subject's rights and legitimate interests, including compensation for moral damage through judicial proceedings.
14. Для реализации прав, указанных в п. 13 настоящей Политики, Субъект персональных данных направляет в адрес Оператора обращение (запрос) одним из следующих способов:	14. To exercise the rights specified in clause 13 of this Policy, the Personal Data Subject shall send a request (inquiry) to the Operator by one of the following means:

14.1. через встроенную систему обращений (тикетов) в Сервисе;	14.1. through the built-in inquiry (ticketing) system in the Service;
14.2. по электронной почте на адрес, указанный на сайте Сервиса для обращений по вопросам персональных данных;	14.2. by email to the address indicated on the Service's website for personal data inquiries;
14.3. по почтовому адресу Оператора: Республика Беларусь, 220004, г. Минск, пр-т Победителей, д. 7А, оф. 31.	14.3. by postal address of the Operator: Republic of Belarus, 220004, Minsk, Pobediteley Avenue 7A, office 31.
15. Обращение (запрос) Субъекта должно содержать:	15. The Subject's request (inquiry) shall contain:
15.1. фамилию, имя, отчество (при наличии) Субъекта;	15.1. the surname, given name, and patronymic (if any) of the Subject;
15.2. номер телефона, адрес электронной почты или иные данные, позволяющие идентифицировать Субъекта как Пользователя Сервиса;	15.2. the telephone number, email address or other data allowing identification of the Subject as a User of the Service;
15.3. изложение сути обращения (запроса);	15.3. a statement of the substance of the request (inquiry);
15.4. подпись Субъекта (для обращений на бумажном носителе) или иное подтверждение личности (для электронных обращений — направление с верифицированного аккаунта Сервиса или подтверждённой электронной почты).	15.4. the Subject's signature (for paper-based requests) or other means of identity confirmation (for electronic requests — sending from a verified Service account or a confirmed email address).
16. Оператор рассматривает обращение (запрос) Субъекта в течение пятнадцати календарных дней с даты его получения и направляет мотивированный ответ. Срок рассмотрения может быть продлён не более чем на пятнадцать календарных дней с уведомлением Субъекта о причинах продления.	16. The Operator shall consider the Subject's request (inquiry) within fifteen calendar days from the date of its receipt and shall send a reasoned response. The review period may be extended by no more than fifteen calendar days, with notice to the Subject of the reasons for the extension.
17. В случае отзыва Субъектом согласия на обработку персональных данных Оператор прекращает обработку персональных данных и осуществляет их удаление в течение пятнадцати календарных дней с даты получения отзыва, за исключением случаев, когда обработка может быть продолжена на основаниях, предусмотренных Законом № 99-З и иными законодательными актами (в том числе в целях ПОД/ФТ). Отзыв согласия влечёт прекращение доступа к Сервису.	17. If the Subject withdraws consent to the processing of personal data, the Operator shall cease processing of personal data and shall delete them within fifteen calendar days from the date of receipt of the withdrawal, except where processing may continue on grounds provided by Law No. 99-Z and other legislative acts (including AML/CFT purposes). Withdrawal of consent entails termination of access to the Service.
18. Оператор вправе отказать Субъекту в предоставлении информации о его персональных данных в случаях, предусмотренных Законом № 99-З.	18. The Operator is entitled to refuse to provide the Subject with information about the Subject's personal data in cases provided for by Law No. 99-Z.

Глава 7. Передача персональных данных третьим лицам	Chapter 7. Transfer of Personal Data to Third Parties
19. Общество может передавать персональные данные Субъектов следующим категориям третьих лиц:	19. The Company may transfer the personal data of Subjects to the following categories of third parties:
19.1. операторам идентификации (KYC-сервисам) — для целей верификации личности;	19.1. identification operators (KYC services) — for the purposes of identity verification;
19.2. платёжным партнёрам (в том числе банкам) — для оказания платёжных услуг (исполнения переводов, пополнений и QR-платежей);	19.2. payment partners (including banks) — for the provision of payment services (execution of transfers, top-ups and QR payments);
19.3. банкам-эквайерам — для обработки платежей;	19.3. acquiring banks — for payment processing;
19.4. операторам связи и сервисным провайдерам — для доставки SMS-уведомлений, OTP-кодов и сообщений в мессенджерах;	19.4. telecommunications operators and service providers — for the delivery of SMS notifications, OTP codes and messenger messages;
19.5. провайдерам eSIM — для исполнения заказов на виртуальные SIM-карты;	19.5. eSIM providers — for the fulfilment of orders for virtual SIM cards;
19.6. иным контрагентам, привлекаемым Обществом для исполнения обязательств перед Пользователем, — в объёме, необходимом для оказания соответствующих услуг;	19.6. other counterparties engaged by the Company to fulfil obligations towards the User — to the extent necessary for the provision of the corresponding services;
19.7. государственным органам — в случаях, предусмотренных применимым законодательством.	19.7. state authorities — in cases provided for by applicable legislation.
20. Передача персональных данных третьим лицам осуществляется на основании договоров с соответствующими контрагентами, содержащих условия о конфиденциальности и защите персональных данных, либо на основании требований законодательства.	20. The transfer of personal data to third parties is carried out on the basis of contracts with the relevant counterparties containing provisions on confidentiality and protection of personal data, or on the basis of statutory requirements.
21. Передача персональных данных в обезличенном (агрегированном) виде может осуществляться без согласия Субъекта для целей проведения статистических и иных исследований. Передача персональных данных для маркетинговых целей осуществляется исключительно с согласия Субъекта.	21. The transfer of personal data in anonymized (aggregated) form may be carried out without the Subject's consent for the purposes of statistical and other research. The transfer of personal data for marketing purposes is carried out solely with the Subject's consent.
Глава 8. Трансграничная передача персональных данных	Chapter 8. Cross-Border Transfer of Personal Data
22. В связи с международным характером услуг Сервиса Общество может осуществлять трансграничную передачу персональных данных на территории иностранных государств, в том числе в	22. Due to the international nature of the Service's services, the Company may carry out cross-border transfer of personal data to foreign states, including for the purposes of providing cross-border payment services

целях оказания трансграничных платёжных услуг и прохождения верификации.	and conducting verification.
23. Трансграничная передача персональных данных осуществляется:	23. Cross-border transfer of personal data is carried out:
23.1. на территории иностранных государств, обеспечивающих адекватный уровень защиты персональных данных, — без дополнительного согласия Субъекта;	23.1. to the territory of foreign states providing an adequate level of personal data protection — without additional consent of the Subject;
23.2. на территории иностранных государств, не обеспечивающих адекватный уровень защиты персональных данных, — при наличии одного из следующих условий: а) согласие Субъекта персональных данных; б) исполнение договора, стороной которого является Субъект (Пользовательское соглашение); в) защита жизни, здоровья Субъекта или иных лиц при невозможности получения согласия; г) иные основания, предусмотренные Законом № 99-3.	23.2. to the territory of foreign states that do not provide an adequate level of personal data protection — subject to one of the following conditions: (a) consent of the Personal Data Subject; (b) performance of a contract to which the Subject is a party (User Agreement); (c) protection of the life or health of the Subject or other persons where consent cannot be obtained; (d) other grounds provided for by Law No. 99-Z.
24. Регистрация в Сервисе и акцепт Пользовательского соглашения является согласием Субъекта на трансграничную передачу его персональных данных в объёме, необходимом для оказания услуг Сервиса.	24. Registration in the Service and acceptance of the User Agreement constitute the Subject's consent to the cross-border transfer of the Subject's personal data to the extent necessary for the provision of the Service's services.
25. Перечень стран, в которые может осуществляться трансграничная передача персональных данных, определяется составом направлений оказания платёжных услуг и партнёров Сервиса и может изменяться. Актуальный перечень поддерживаемых направлений публикуется в Сервисе.	25. The list of countries to which cross-border transfer of personal data may be carried out is determined by the composition of payment service directions and the partners of the Service and may be changed. The current list of supported directions is published in the Service.
<b>Глава 9. Сроки обработки и хранения персональных данных</b>	<b>Chapter 9. Periods of Processing and Storage of Personal Data</b>
26. Общество обрабатывает и хранит персональные данные в течение срока, необходимого для достижения целей обработки, если иной срок не установлен законодательством Республики Беларусь.	26. The Company processes and stores personal data for the period necessary to achieve the purposes of processing, unless a different period is established by the legislation of the Republic of Belarus.
27. Основные сроки хранения:	27. Principal storage periods:
27.1. персональные данные Пользователей Сервиса — в течение 5 (пяти) лет с момента оказания последней услуги в рамках Пользовательского соглашения;	27.1. personal data of Service Users — for 5 (five) years from the date of provision of the last service under the User Agreement;
27.2. персональные данные после удаления учётной записи Пользователем — в течение 5 (пяти) лет с	27.2. personal data after deletion of the account by the User — for 5 (five) years from the date of deletion of the

момента удаления учётной записи или прекращения действия Пользовательского соглашения, в соответствии с требованиями законодательства Республики Беларусь о ПОД/ФТ;	account or termination of the User Agreement, in accordance with the AML/CFT requirements of the legislation of the Republic of Belarus;
27.3. данные, необходимые для выполнения требований законодательства о ПОД/ФТ, — в течение сроков, установленных соответствующим законодательством Республики Беларусь;	27.3. data required for compliance with AML/CFT legislation — for the periods established by the relevant legislation of the Republic of Belarus;
27.4. обезличенные (агрегированные) данные — бессрочно (не являются персональными данными).	27.4. anonymized (aggregated) data — indefinitely (not constituting personal data).
28. По истечении срока хранения персональные данные подлежат удалению, а при отсутствии технической возможности удаления — блокированию с последующим удалением.	28. Upon expiry of the storage period, personal data shall be deleted, or, where deletion is not technically feasible, blocked with subsequent deletion.
<b>Глава 10. Меры по защите персональных данных</b>	<b>Chapter 10. Personal Data Protection Measures</b>
29. Общество принимает правовые, организационные и технические меры для защиты персональных данных от несанкционированного доступа, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, распространения и иных неправомерных действий, в том числе:	29. The Company implements legal, organizational and technical measures to protect personal data from unauthorized access, destruction, modification, blocking, copying, distribution and other unlawful actions, including:
29.1. назначение лица, ответственного за осуществление внутреннего контроля за обработкой персональных данных; в случае если такое лицо не назначено, ответственным является руководитель (директор) Общества;	29.1. appointment of a person responsible for internal control over the processing of personal data; if no such person is appointed, the head (director) of the Company is responsible;
29.2. ограничение и регламентация состава работников и иных лиц, имеющих доступ к персональным данным;	29.2. restriction and regulation of the staff and other persons with access to personal data;
29.3. ознакомление работников и иных лиц, осуществляющих обработку персональных данных, с положениями законодательства и настоящей Политикой;	29.3. familiarization of employees and other persons processing personal data with the provisions of legislation and this Policy;
29.4. шифрование персональных данных при хранении (AES-256) и передаче (TLS 1.2+);	29.4. encryption of personal data at rest (AES-256) and in transit (TLS 1.2+);
29.5. маскирование номеров телефонов и иных идентификаторов при отображении в интерфейсе Сервиса;	29.5. masking of telephone numbers and other identifiers when displayed in the Service interface;
29.6. хранение ПИН-кодов и паролей исключительно в хешированном виде;	29.6. storage of PIN codes and passwords solely in hashed form;

29.7. обеспечение условий для хранения документов, содержащих персональные данные, в ограниченном доступе;	29.7. ensuring conditions for the storage of documents containing personal data under restricted access;
29.8. проведение внутренних проверок соблюдения требований по защите персональных данных;	29.8. conducting internal audits of compliance with personal data protection requirements;
29.9. расследование случаев несанкционированного доступа или разглашения персональных данных;	29.9. investigation of cases of unauthorized access to or disclosure of personal data;
29.10. обеспечение возможности восстановления персональных данных, модифицированных или уничтоженных вследствие несанкционированного доступа;	29.10. ensuring the ability to recover personal data modified or destroyed as a result of unauthorized access;
29.11. иные меры, предусмотренные законодательством Республики Беларусь.	29.11. other measures provided for by the legislation of the Republic of Belarus.
<b>Глава 11. Уведомление о нарушениях</b>	<b>Chapter 11. Notification of Breaches</b>
30. В случае нарушения систем защиты персональных данных Общество уведомляет Национальный центр защиты персональных данных незамедлительно, но не позднее трёх рабочих дней после того, как Обществу стало известно о таком нарушении, за исключением случаев, предусмотренных НЦЗПД.	30. In the event of a breach of personal data protection systems, the Company shall notify the National Center for Personal Data Protection without undue delay, but no later than three business days after the Company becomes aware of such breach, except in cases provided for by the NCPDP.
31. Если нарушение может повлечь высокий риск для прав и свобод Субъектов персональных данных, Общество также уведомляет затронутых Субъектов.	31. If the breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of Personal Data Subjects, the Company shall also notify the affected Subjects.
<b>Глава 12. Ответственность</b>	<b>Chapter 12. Liability</b>
32. Работники Общества и иные лица, виновные в нарушении настоящей Политики, а также законодательства Республики Беларусь в области персональных данных, могут быть привлечены к дисциплинарной и материальной ответственности в порядке, установленном Трудовым кодексом Республики Беларусь, а также к гражданско-правовой, административной и уголовной ответственности в порядке, установленном законодательством Республики Беларусь.	32. Employees of the Company and other persons responsible for violations of this Policy, as well as of the legislation of the Republic of Belarus in the field of personal data, may be held disciplinarily and financially liable in the manner established by the Labour Code of the Republic of Belarus, as well as civilly, administratively and criminally liable in the manner established by the legislation of the Republic of Belarus.
<b>Глава 13. Заключительные положения</b>	<b>Chapter 13. Final Provisions</b>
33. Настоящая Политика вступает в силу с момента утверждения и действует бессрочно.	33. This Policy enters into force from the date of approval and is valid indefinitely.
34. Общество вправе в одностороннем порядке вносить изменения в настоящую Политику путём	34. The Company is entitled to unilaterally amend this Policy by posting the current version on the Service's

<p>размещения актуальной версии на сайте Сервиса. Продолжение использования Сервиса после публикации новой редакции Политики означает принятие Субъектом персональных данных её условий.</p>	<p>website. Continued use of the Service after the publication of a new version of the Policy constitutes acceptance of its terms by the Personal Data Subject.</p>
<p>35. Настоящая Политика размещается в свободном доступе на сайте Сервиса по адресу: doverkasend.com.</p>	<p>35. This Policy is freely available on the Service's website at: doverkasend.com.</p>
<p>36. По вопросам, связанным с обработкой персональных данных, Субъект вправе обратиться:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— через встроенную систему обращений (тикетов) в Сервисе;</li> <li>— по электронной почте или через иные каналы связи, указанные на сайте Сервиса;</li> <li>— по почтовому адресу: Республика Беларусь, 220004, г. Минск, пр-т Победителей, д. 7А, оф. 31.</li> </ul>	<p>36. On matters relating to the processing of personal data, the Subject is entitled to contact the Company:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— through the built-in inquiry (ticketing) system in the Service;</li> <li>— by email or other communication channels indicated on the Service's website;</li> <li>— by postal address: Republic of Belarus, 220004, Minsk, Pobediteley Avenue 7A, office 31.</li> </ul>
<p>37. Субъект персональных данных вправе обратиться за защитой своих прав в Национальный центр защиты персональных данных Республики Беларусь (<a href="https://cpd.by">https://cpd.by</a>).</p>	<p>37. The Personal Data Subject is entitled to seek protection of their rights from the National Center for Personal Data Protection of the Republic of Belarus (<a href="https://cpd.by">https://cpd.by</a>).</p>
<p>38. Все вопросы, не отражённые в настоящей Политике, регулируются законодательством Республики Беларусь.</p>	<p>38. All matters not reflected in this Policy shall be governed by the legislation of the Republic of Belarus.</p>